

107 學年度指定科目考試 英文考科非選擇題閱卷評分原則說明

107 學年度指定科目考試英文考科的非選擇題共有兩大題，第一大題是「中譯英」，題型與過去幾年相同，考生須將兩個中文句子譯成正確、通順而達意的兩個英文句子，兩題共計 8 分。第二大題是「英文作文」，以至少 120 個單詞（words），根據題目的提示，寫出一篇兩段的作文。作文部分滿分為 20 分。

關於閱卷籌備工作，在正式閱卷前，於 7 月 5 日先召開評分標準訂定會議，由正、副召集人及協同主持人共 12 位，參閱了約 3000 份試卷，經過一天的討論，訂定評分標準，並選出合適的評分參考樣卷及試閱卷，編製成《閱卷參考手冊》供閱卷委員參閱及試閱。

本年度共聘請了約 85 位大學教授擔任閱卷委員。7 月 8 日召開試閱會議，首先由召集人提示今年度翻譯及作文之評分標準，並舉例配合說明；接著由各組分組進行試閱。參與評分之教授須根據《閱卷參考手冊》提供之參考樣卷評分原則，分別評閱各試閱卷，並於試閱後討論評分結果，務求評分標準一致，確保閱卷品質。為求慎重，試閱會議之後，正、副召集人及協同主持人於閱卷第一天上午 11:00 進行第一次評分標準再確定會議，確認評分原則後才開始正式閱卷。

評分標準在中譯英部分，每小題總分 4 分，原則是每個錯誤扣 0.5 分，相同的錯誤只扣一次。「英文作文」的評分標準是依據內容、組織、文法句構、字彙拼字四個項目給分，字數明顯不足則扣總分 1 分。正式閱卷時，每份答案卷以隨機方式配卷給兩位委員評閱，若二者分數差距超過重閱標準，由協同主持人進行第三閱，第三閱分數若大於或小於前兩閱分數時，則由召集人與副召集人／協同主持人一人（含）以上，共同決定第四閱分數。

今年的中譯英考題與「快速時尚」（fast fashion）有關，評量的重點在於考生能否運用所學的詞彙與基本句型將中文翻譯成正確、通順且達意的英文句子。由於測驗之詞彙皆為高中常用詞彙，中等程度以上的考生如果能使用正確句型，並注意用字、拼字，應能得到理想的分數。例如，第 1 題翻譯「用負擔得起的價格買到流行的服飾」可以譯為 buy trendy clothing at affordable prices；「流行的」可以翻譯為 trendy 或 fashionable，但很多考生因為日常生活口語的誤用，而將 fashionable 寫成 fashion。第 2 題翻譯「快速消費」應譯為“fast consumption”，很多考生譯為 fast buy 或 fast purchase，可能也跟中文「消費」可以指「購買」的意思有關。

今年作文題目請考生自三項社區活動方案中選擇一項，並說明選擇原因及辦理方式。很多考生選擇提供社區老人服務，這應與人口老化現象及長照政策的推動有關，也是時事相關的應用題目。而英文作文評分重點仍在於內容是否切題、是否就自己提出之觀點，提供充分、具體之說明、兩段文字之間是否連貫合理、句構語法及用字是否適切、以及拼字與標點符號是否使用得當。考生對於今年的作文題目大致都能有所發揮，語言能力表現佳、充分具體事例之支持應是考生得分之重要元素。